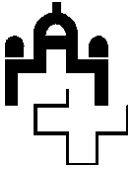


Bundesversammlung  
Assemblée fédérale  
Assemblea federale  
Assamblea federala



**CRaha 05-54 Cas Jean Zen Ruffinen**

---

Décision de la Commission de réhabilitation du 7 juin 2006

---

1. La Commission de réhabilitation de l'Assemblée fédérale constate que le jugement pénal du Tribunal de division 1B rendu le 14 octobre 1943 à l'encontre de Jean Zen Ruffinen a été annulé en date du 1<sup>er</sup> janvier 2004 en application de la loi fédérale du 20 juin 2003 sur l'annulation des jugements pénaux prononcés contre des personnes qui, à l'époque du nazisme, ont aidé des victimes des persécutions à fuir.
2. Cette constatation sera publiée de manière appropriée.
3. Il est statué sans frais.

Pour la commission :  
La présidente

Françoise Saudan



## Considérations:

1. Le 15 juin 1943, Jean Zen Ruffinen, né le 25 décembre 1917, fils de Joseph et d'Albertine, née Roten, de Leuk, alors domicilié à Sion, décédé en 1999, a, en tant que chef d'une patrouille militaire de garde-frontière, aidé par pitié une fugitive française à rester en Suisse. Les personnes présentes ne l'ont pas arrêtée et n'ont pas non plus annoncé cet incident. Cette jeune femme avait contribué à l'approvisionnement de concitoyens qui avaient refusé le service du travail obligatoire hors de France. Elle craignait par conséquent que les troupes d'occupation prennent contre elle des mesures coercitives.

Pour cette raison, le Tribunal de division 1B a reconnu, le 14 octobre 1943, Jean Zen Ruffinen coupable d'aide à la fuite et l'a condamné à une peine d'emprisonnement de 45 jours pour inobservation de prescriptions de service au sens de l'art. 72 du code pénal militaire du 13 juin 1927 (CPM; RO 43 [1927] 375).

2. La loi fédérale du 20 juin 2003 sur l'annulation des jugements pénaux prononcés contre des personnes qui, à l'époque du nazisme, ont aidé des victimes des persécutions à fuir (ci-après la loi ; RS 371) a pour effet d'annuler tous les jugements pénaux prononcés contre des personnes qui, à l'époque du nazisme, ont aidé des victimes des persécutions à fuir ou prêté assistance à l'aide à la fuite et de les réhabiliter de plein droit (art. 1 à 4). Elle dispose en outre que la Commission des grâces de l'Assemblée fédérale, agissant en tant que commission de réhabilitation, constate, sur requête ou d'office, si un jugement pénal déterminé est visé par l'annulation générale et abstraite de tous les jugements rendus pour aide aux fugitifs (art. 6, al. 1; Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 29 octobre 2002, FF 2002 7239, ch. 3).

Il n'appartient en revanche pas à l'autorité de céans de réhabiliter une nouvelle fois les personnes ayant prêté assistance aux fugitifs.

3. L'annulation de tous les jugements pénaux prononcés contre des personnes ayant aidé des fugitifs a été décidée parce que, dans l'optique actuelle, ces condamnations sont ressenties comme une violation grave du sentiment de justice. Il convient donc de prendre en compte le développement et les changements de conception intervenus depuis lors, en particulier l'évolution en matière de droits de l'homme.

Selon l'art. 4 de la loi, sont réhabilitées toutes les personnes condamnées pour aide à la fuite au profit des fugitifs persécutés par le régime nazi. Il s'agit d'une réhabilitation morale qui doit être distinguée de la réhabilitation au sens des art. 77 ss du code pénal du 21 décembre 1937 (annulation des peines accessoires; CP; RS 311.0). Contrairement aux réhabilitations antérieures, celles-ci ne résultent désormais plus exclusivement d'une déclaration du Conseil fédéral, mais de la loi elle-même.

4. L'annulation des jugements pénaux a un effet rétroactif (ex tunc) en tant que ces jugements ne pourraient être rendus conformément au droit du point de vue actuel. L'annulation n'intervient toutefois pas de manière rétroactive (ex nunc) dans la mesure où il ne serait pas possible de revenir, de par leur nature, sur certaines conséquences juridiques de ces jugements.



C'est en ce sens que l'art. 13 de la loi précise que la décision en constatation portant sur l'annulation des jugements pénaux n'ouvre aucun droit à des dommages-intérêts ni à une indemnité pour tort moral.

5. La constatation de l'annulation du jugement pénal contre Jean Zen Ruffinen intervient d'office (art. 6, al. 1) et la décision correspondante peut être prise dans le délai fixé par la loi (art. 8).

6. Le 14 octobre 1943, le Tribunal de division 1B a reconnu Jean Zen Ruffinen coupable d'aide à la fuite et l'a condamné à une peine d'emprisonnement de 45 jours pour inobservation de prescriptions de service au sens de l'art. 72 CPM. Il est ainsi établi que ce jugement a été annulé par la loi.

7. Le dispositif de la décision est publié de manière appropriée (art. 11, al. 2).

La Commission de réhabilitation communique ses décisions en constatation sur sa page Internet et par des communiqués de presse. S'il existe des indices que la personne concernée ou ses proches ne seraient pas d'accord avec une publication complète de la décision, cette dernière se contente d'indiquer qu'elle a pris une décision et de mentionner de manière anonyme les circonstances fondant la réhabilitation.

Rien ne portant à admettre, en l'espèce, que, du côté d'ayants droit, des motifs pourraient s'opposer à une publication de la présente décision en constatation, celle-ci est intégralement publiée.

La procédure devant la Commission de réhabilitation est gratuite (art. 12).

Les décisions de la Commission de réhabilitation sont sans appel (art. 11, al. 3).